

Saturn[®]

ST- EK8031

THERMOS POT

ΤΕΡΜΟΠΟΤ

ΤΕΡΜΟΠΟΤ



GB

Thermos Pot

Dear Buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become safe and reliable assistance in your housekeeping.

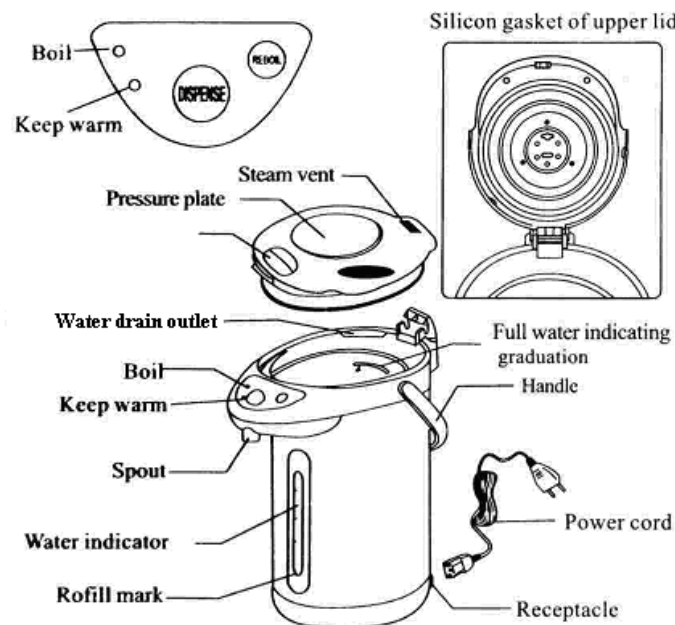
Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Precaution

Before use these warnings and cautions are intended to prevent you and other persons from injury and damage. To ensure safe operation, please follow them carefully.

Warning

1. It should be repaired only by an authorized repair technician.
2. Keep the dispenser out of the reach of infants. Don't allow children to use the dispenser without supervision.
3. Don't soak the dispenser in water or allow it to be splashed. Don't place the dispenser on a wet surface such as a sink.
4. Don't add water above the full water supply mark.
5. Don't close the upper lid forcefully.
6. Don't allow the pot to tilt or fall over.
7. Don't carry the dispenser in your arms, tilt or shake it. Don't move it or pour hot water while holding the lid.
8. Don't place cloth or any other things over the steam vent.
9. If the blades or surface of the electrical plug are soiled wipe it clean.
10. Don't use the dispenser if the electrical plug or power cord is damaged or the plug is loosely inserted into the electrical outlet.
11. Don't scratch, damage, modify forcefully bend, pull, twist or fold the power cord. Don't place heavy things on power cord don't let it pinched between objects, or modify it.



12. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduce physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. It is not advised to use this appliance by children under 14.

Caution

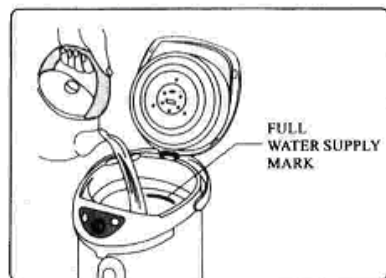
1. Don't allow pins or other metal objects to contact the appliance plug.
2. Always grasp the power supply plug when unplugging the power cord.
3. Don't attempt to pour hot water while it is boiling or immediately after it has boiled.
4. Unplug the electrical plug when the dispenser is not being used for a long time
5. To avoid burning, don't overlay the steam vent.
6. When open the lid, don't allow the steam to contact your skin.

Note:

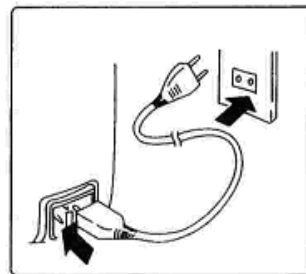
1. Don't turn on the dispenser when it is empty.
2. Don't use the dispenser on a kitchen storage shelf or within 30cm of a wall or furniture.
3. Don't use the dispenser near a heat source.
4. Don't fill the dispenser with other things except water.

How to use

On first usage full fill water and boil according to the instructions below. You may notice a smell of plastic the first time you use the dispenser. This is normal and will fade over time.



Pouring In Water



Connect

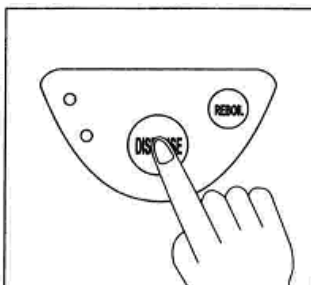
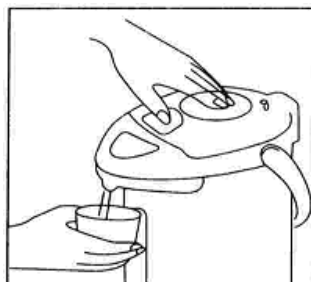
Caution

Do not pour in water above the full water supply mark (if you do, hot water will overflow). Do not get bottom of this pot wet. Always close the lid securely. Do not plug in, when the inner container is empty. When you plug in, the "BOIL" lamp lights up. When the boiling is completed, the "KEEP WARM" lamp lights up. Time required for boiling 26.5 minutes (about). (Timing different according to regions)

Caution

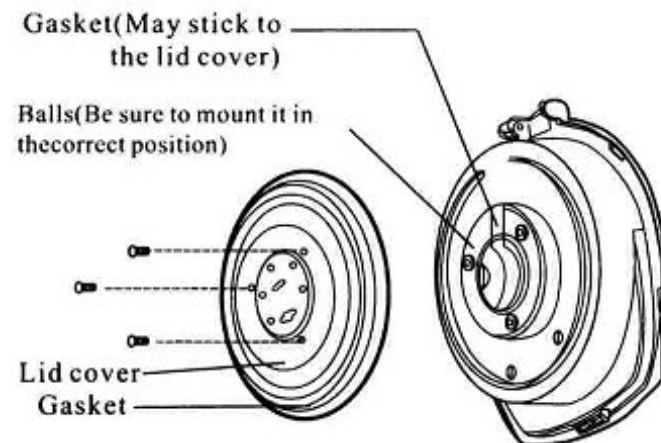
Do not open the lid while the water is being boiled. Be careful of the steam coming out from the steam vent. Do not place anything over steam vent.

Pour water with air pump



BOILING

Please this pad to reboot water that is being kept warm. Time required for reboiling 2~3 minutes, when water is up to maximum water supply mark and room temperature is 20°C).



Silicon gasket of the upper lid

If the gaskets lose their pliancy, or for any other reason steam to escape from between the container and lid, replace them.

Cleaning & Maintaining

Before cleaning remove the plug. Exhaust the remaining hot water and let the pot cool off before cleaning its,.

Body and lid

Clean the body with a damp, well-squeezed cloth. Do not use benzene, paint thinner. Do not wet the body or the lid or soak them into water. Wipe any moisture and grime off the lid and gasket.

Inner container

Wash with a sponge.

Do not use scouring powder.

Do not let the water overflow.

If the sponge cleaning can not get inner container clean:

1) Fill the container with water and the juice of one or two lemons or citric acid, boil the water and let the pot hold warm for about an hour.

2) Rub with a nylon scrub brush and rinse well. These are reddish stain spots, caused by the action of substance in the water is not discoloration or corrosive of the inner container itself and is not harmful.

Careful washing prevents grime and discoloration. Before calling for Service What to check

Symptom	Cause	Solution
The water does not boil.	The power cord is unplugged.	Plug it in.
The hot water does not come or only a little does.	The power cord is unplugged. Silicon gasket of the inner lid gaskets lose their pliancy.	Plug it in. Replace Item.

Technical Data:

Power:	800 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	3.63 A
Capacity	3.8 l

Set

Thermos Pot	1
Instruction Manual	1
Warranty Book	1
Package	1

ENVIRONMENT DISPOSAL



You can help protect the environment!
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

[RU]

Термопот

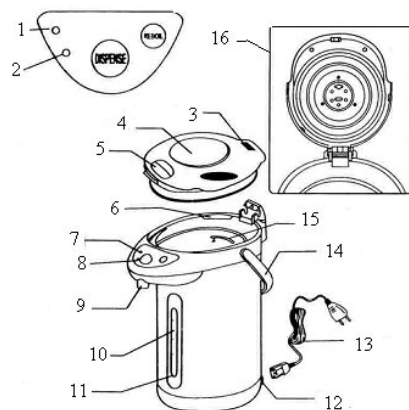
Уважаемый покупатель!
Поздравляем Вас с приобретением изделия с торговой маркой "Saturn".
Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве!

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

Устройство прибора:

1. Индикатор режима кипячения
2. Индикатор режима поддержки температуры
3. Отверстие для выхода пара
4. Кнопка механического разлива воды
5. Кнопка открывания крышки
6. Отверстие для слива воды
7. Индикатор режима кипячения
8. Индикатор режима поддержки температуры
9. Носик
10. Индикатор уровня воды
11. Отметка минимального уровня воды
12. Разъем для шнура питания
13. Шнур питания
14. Ручка

15. Шкала максимального объема воды
16. Уплотнительное силиконовое кольцо



Меры предосторожности

1. Перед использованием устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь всех мер предосторожности.
2. Храните устройство вне досягаемости для детей.
3. Не погружайте устройство в воду, избегайте любого контакта с жидкостью. Не ставьте устройство на влажную поверхность.
4. Не переполняйте термопот водой, следите за индикатором уровня воды.
5. Закрывайте крышку аккуратно, не давите сильно.
6. Запрещается использовать устройство, если его комплектующие детали (шнур питания, штепсельная вилка и пр.) повреждены, если устройство падало на пол или другую твердую поверхность. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.
7. Не перемещайте прибор и не набирайте из него горячую воду, если крышка прибора открыта.
8. Не накрывайте отверстие для выхода пара тканью или другими посторонними предметами.
9. Если поверхность штепсельной вилки загрязнилась, протрите ее.
10. Следите за тем, чтобы штепсельная вилка была плотно вставлена в розетку.
11. Следите за тем, чтобы не повредить шнур питания. Не скручивайте и не перегибайте его.

Не ставьте на шнур питания какие-либо предметы.

12. Отключая устройство от сети, тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания.

13. Не пытайтесь налить горячую воду из термопота в процессе закипания или сразу после него.

14. Отключайте устройство от сети, если оно не используется.
15. Во избежание ожогов, следите за тем, чтобы пар из отверстия для выхода пара или из-под открытой крышки устройства не попал на кожу.

16. Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

Примечания:

Не включайте пустое устройство.

Не размещайте устройство на кухонной полке, расстояние между устройством и мебелью должно быть не менее 30 см.

Не используйте устройство возле источников тепла.

Не наполняйте резервуар посторонними жидкостями, он рассчитан для наполнения водой.

Использование

При первом использовании наполните резервуар водой до максимальной отметки и закипятите воду в соответствии с нижеуказанными инструкциями. Вы можете почувствовать запах пластика при первом использовании устройства. Это нормально, через некоторое время запах исчезнет.



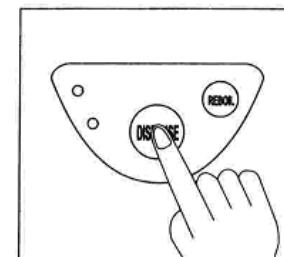
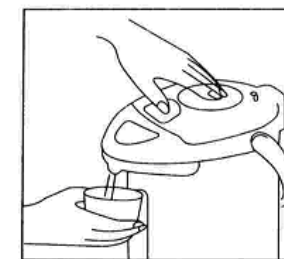
Внимание

Не превышайте отметки максимального уровня воды, иначе вода во время кипячения будет разбрызгиваться. Избегайте контакта основания устройства с водой. Всегда плотно закрывайте крышку. Не включайте пустое устройство. При включении загорится индикатор режима кипячения, когда процесс завершён, загорится индикатор поддержки температуры. Время кипячения - 26,5 минут (приблизительно).

Внимание

Не открывайте крышку термопота во время кипячения воды. Избегайте контакта с паром, который выходит из отверстия для пара! Не блокируйте отверстие для выхода пара.

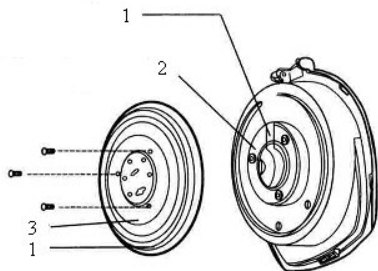
Наливание воды при помощи кнопки механического разлива



Кипячение воды

Нажмите кнопку (см. рис) для повторного кипячения после режима поддержки температуры. Время повторного кипячения 2-3 минуты (при максимальном уровне воды и комнатной температуре 20° C).

1. Силиконовый уплотнитель (герметично крепится)
2. Винты
3. Корпус



Если силиконовый уплотнитель потеряет свою эластичность, крышка не будет герметично закрываться и пар может проходить сквозь щели. В этом случае необходимо заменить уплотнительное кольцо.

Очистка и уход

Перед очисткой отключите устройство от сети. Опорожните резервуар от воды, дайте ему остыть перед очисткой.

Корпус и крышка

Очищайте корпус и крышку устройства хорошо выжатой тканью. Не используйте для очистки химические растворители.

Не погружайте устройство в воду, не промывайте под проточной водой.

Резервуар

Очищайте резервуар, используя кухонную губку.

Не используйте абразивные средства для очистки резервуара.

Не переполняйте резервуар.

Для очистки от накипи сделайте следующее:

- Наполните резервуар водой, добавьте сок 1-2 лимонов или лимонную кислоту, вскипятите. Оставьте постоять около одного часа.
- Очистите с помощью жесткой щетки.

Перед тем как обращаться в авторизованный сервисный центр при возникновении неисправности в работе устройства, проверьте следующее:

Признаки	Причина	Решение
Вода не кипятится	Устройство не подключено к сети.	Подключите устройство к сети.
Вода не льется, или льется в небольших количествах.	Устройство не подключено к сети. Силиконовое кольцо потеряло свою эластичность	Подключите устройство к сети. Замените его.

Технические характеристики

Мощность: 800 Вт
Номинальное напряжение: 220-230 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная сила тока: 3.63 А
Объем: 3.8 л

Комплектность

Термопот 1 шт.
Инструкция по эксплуатации 1 шт.
Гарантийный талон 1 шт.
Упаковка 1 шт.

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое

оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

UA

Термопот

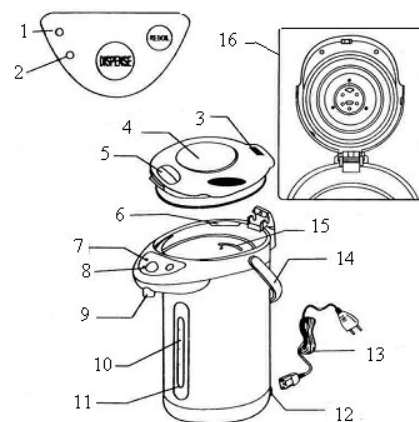
Шановний покупець!

Поздоровляємо Вас із придбанням виробу торговельної марки "Saturn". Впевнені, що наші вироби будуть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Опис:

1. Індикатор режиму кип'ятіння
2. Індикатор режиму підтримки температури
3. Отвір для виходу пари
4. Кнопка механічного розливу води
5. Кнопка відкривання кришки
6. Отвір для зливу води
7. Індикатор режиму кип'ятіння
8. Індикатор режиму підтримки температури
9. Носик
10. Індикатор рівня води
11. Відмітка мінімального рівня води
12. Роз'єм
13. Шнур
14. Ручка
15. Шкала максимального об'єму води
16. Ущільнююче силіконове кільце



Заходи безпеки

1. Перед використанням пристрою, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Дотримуйтеся всіх запобіжних заходів.

2. Не намагайтеся самостійно полагодити пристрій, зверніться до авторизованого сервісного центру.

3. Зберігайте пристрій подалі від дітей. Не дозволяйте дітям використовувати пристрій без нагляду.

4. Не занурюйте пристрій у воду, уникайте будь-якого контакту з рідиною. Не ставте пристрій на вологу поверхню.

5. Не переповнюйте термопот водою, стежте за індикатором наповненості.

6. Обережно закривайте кришку, не сильно тисніть. Не кидайте пристрій.

7. Не переносьте пристрій і не набирайте з нього гарячу воду, якщо кришка пристрою відкрита.

8. Не закривайте вентиляційний отвір тканиною або іншими сторонніми предметами.

9. Якщо поверхня вилки забруднилася, протріть її.

10. Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджений шнур або вилка. Слідкуйте за тим, щоб вилка була щільно увімкнена в розетку.

11. Слідкуйте за тим, щоб не пошкодити кабель живлення. Не скручуйте та не згинайте його. Не кладіть на кабель живлення важкі предмети.

12. Слідкуйте за тим, щоб у гніздо для шнура не потрапили сторонні металеві предмети.

13. Завжди змотуйте шнур, коли пристрій відключений від мережі.

14. Не намагайтеся налити гарячу воду з термопота в процесі закипання або відразу.

15. Вимикайте пристрій від мережі, якщо він не використовується.

16. Щоб уникнути опіків, стежте за тим, щоб пара з отвору для виходу пари або з-під відкритої кришки пристрою не потрапила на шкіру.

Примітка:

Не вмикайте пристрій без води.

Не розміщуйте пристрій на кухонній полиці, відстань між пристроєм і меблями повинна бути не менше 30 см. Не використовуйте пристрій біля джерел тепла.

Не наповнюйте резервуар сторонніми рідинами, тільки водою.

Використання

При першому використанні, наповніть повністю резервуар водою. Ви можете відчути запах пластика при першому використанні. Це нормально, через деякий час запах зникне.



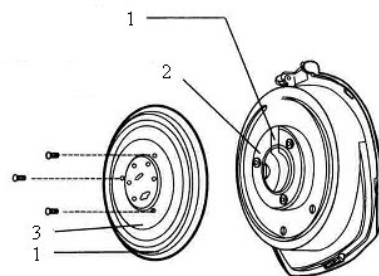
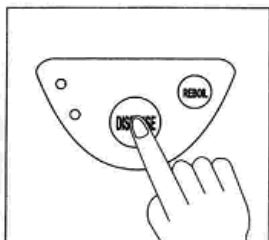
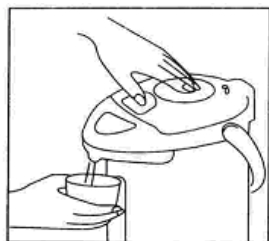
Увага

Не переповнюйте термopot вище позначки макс., інакше вода під час кип'ятіння розбризкуватиметься. Не мочіть основу термopotа. Завжди щільно закривайте кришку. Не вмикайте пристрій порожнім. При включенні загориться індикатор режиму кип'ятіння, коли процес завершено загориться індикатор підтримки температури. Час кип'ятіння - 26,5 хвилин (приблизно).

Увага

Не відкривайте кришку термopotа під час кип'ятіння води. Уникайте контакту з паром, що виходить з отвору для пари! Не блокуйте отвір для виходу пари.

Наливання води за допомогою Кип'ятіння кнопки механічного розливу Натисніть кнопку (див. мал.) для повторного кип'ятіння після режиму підтримки температури. Час повторного кип'ятіння 2-3 хвилини (макс. кількість води при 20° С в приміщенні).



1. Силіконове ущільнення (герметично кріпиться)
2. Гвинти
3. Корпус

Якщо силіконове ущільнення втратило свою еластичність, кришка не буде щільно закриватися, пара може проходити через щілини, замініть її.

Чищення та догляд

Перед очищенням вимкніть пристрій із мережі. Спорожніть резервуар від води, дайте охолонути перед очищенням. Корпус і кришка

Очищайте корпус добре віджатою тканиною. Не використовуйте для очищення бензин, розчинник. Не занурюйте пристрій у воду, не промивайте під проточною водою. Резервуар Промивайте резервуар, використовуючи кухонну губку.

Не використовуйте порошок для очищення резервуару. Не переповнюйте резервуар.

Для чищення важкодоступних місць, зробіть наступне:

1. Наповніть резервуар водою, додайте сік з 1-2 лимонів або лимонну кислоту, закип'ятіть. Залиште постояти близько однієї години.
2. Очистіть за допомогою жорсткої щітки. На дні можуть з'являтися відкладення від води, це нормально.

Перед тим, як звернутися в авторизований сервісний центр:

Ознаки	Причина	Рішення
Вода не кип'ятиться.	Пристрій не підключено до мережі.	Підключіть пристрій до мережі.
Вода не ллється, або ллється в невеликих кількостях	Пристрій не підключено до мережі. Силіконове кільце втратило свою еластичність.	Підключіть пристрій до мережі. Замініть його.

Технічні характеристики

Потужність:	800 Вт
Номинальна напруга:	220-230 В
Номинальна частота:	50 Гц
Номинальна сила струму:	3.63 А
Ємкість:	3.8 л

Комплектність

Термopot	1 шт.
Інструкція з експлуатації	1 шт.
Гарантійний талон	1 шт.
Упаковка	1 шт.



БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ
Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.



МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought. The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non- observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

CZ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu. Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.

2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zmocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškození příslušenství a nástavce, které jsou dodány spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, misky, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovanou servisní středisko společnosti „Saturn Home Appliances“.

RU

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии. Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.

6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25

15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центр видео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул. Перспективная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142)63-63-20, 63-20-04

39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д.2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова, 10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга- Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35, 48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49, 62-15-63, 55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина, 28	(4852)72-87-00, 98-39-76

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин із обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи ззовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має пошкодження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо/відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-

3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул. Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТИ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фаховець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+

20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротех- ніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново- костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+

37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270- 345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяславська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474- 61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Револуційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+

55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77,295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847;0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно-сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+

70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелектроніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севастополь, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-

88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614, (047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТПЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-

105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69, 90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ-Електронікс"	(050) 373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір-сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON
When purchasing the product,
please require its checking before you;
BE SURE
that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!
 The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST
Při koupi výrobku
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,
PŘESVĚDČTE SE,
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!
 Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН
При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.



**WARRANTY COUPON
ZÁRUČNÍ LIST
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.,
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 – ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67 108 392

Model / Артикул

Production number/Výrobní číslo/Производственный номер/Виробничий номер

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn®		Saturn®		Saturn®	
Model / Артикул / Артикул _____		Model / Артикул / Артикул _____		Model / Артикул / Артикул _____	
Production number / Производственный номер / Виробничий номер _____		Production number / Производственный номер / Виробничий номер _____		Production number / Производственный номер / Виробничий номер _____	
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації _____		Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації _____		Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації _____	
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації _____		Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації _____		Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації _____	
Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта _____		Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта _____		Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта _____	
Date of Receiving / дата приема/дата прийому _____		Date of Receiving / дата приема/дата прийому _____		Date of Receiving / дата приема/дата прийому _____	
Defect / дефект / дефект _____		Defect / дефект / дефект _____		Defect / дефект / дефект _____	
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка _____		Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка _____		Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка _____	
COUPON 1		COUPON 2		COUPON 3	